

Vol. 26, no 2

# 26<sup>e</sup> SAISON



théâtre de la fenièrè

1983

ce sera  
**un bel**  
  
**été**  
je vous assure

ASSURANCE-VIE INDIVIDUELLE  
ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES  
PLANIFICATION FINANCIÈRE ET SUCCESSORALE



**LE GROUPE  
LA LAURENTIENNE**

**LA LAURENTIENNE,  
MUTUELLE D'ASSURANCE**

# 26e saison



Du 25 juin au 4 août incl.  
Georges Delisle présente:

## «VOS BILLETS S.V.P.»

Adaptation québécoise de Jean Barbeau  
de la comédie de Maurice Hennequin  
«Vous n'avez rien à déclarer?»

Mise en scène: Michel GARIÉPY  
Décor: Yvon SANCHE  
Costumes: Luce PELLETIER  
Régie: Jean DELISLE

La Fenièrre est membre de l'A.D.T. et de la Conférence canadienne des Arts.

Président directeur général:  
Conseiller juridique:  
Vérificateur:

Georges DELISLE  
Me Raynald BROCHU  
Léon CHABOT, c.a.



**Renseignements: (418) 872-1424**

La Fenièrre remercie la *Cie Pétrolière Impériale Ltée* pour sa contribution financière.

Les Supermarchés *Provigo*

La Brasserie *Labatt Ltée*

Vous pouvez vous procurer vos billets non seulement à La Fenièrre mais aussi au *Grand Théâtre de Québec* et dans les supermarchés *PROVIGO* suivants: 2335 1ère Avenue, Québec; 243 boul. l'Ornière, Neufchâtel; 2900 ch. St-Louis, Ste-Foy; 2357, boul. Ste-Anne, Giffard; Galeries Chagnon, Lévis.



**robert fiset enr.**  
1551, RUE ST-PAUL, ANCIENNE-LORETTE.

**REMBOURRAGE - TRANSFORMATION  
MEUBLES NEUFS - DRAPERIES - TAPIS  
COUVRE-LITS**

**TÉL.: 872-7955**

*Depuis que ma femme est sourde, elle se refuse  
à entendre raison.*

*L'escargot est à la fois mâle et femelle, mais il  
ne peut pas en profiter.*

*S'associer  
à la diffusion  
du théâtre québécois,  
c'est notre façon  
de contribuer au  
soutien de l'énergie  
créatrice de  
toute la collectivité*

*À l'Impériale, nous  
croyons que c'est de  
l'énergie bien placée.*



COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LTÉE

*Il est tellement paresseux que sa montre automatique s'est arrêtée.*

*Le coût de la vie vient d'augmenter de 1,15 \$ par quarante onces.*

## Le mot du directeur

La grande tradition de La Fenière est «la fête du rire». En dépit des modes, des mouvements d'idées et même des événements, nous ne sommes pas prêts de l'abandonner. Nous savons que notre époque est soucieuse, occupée par de multiples problèmes. On dira qu'elle est trop grave pour oser jouer la comédie? Le rire n'efface pas les problèmes, mais les tragédies ont droit, aussi, à des entractes. C'est Jean-Michel Rouzière, le directeur du Palais-Royal de Paris, qui disait: «Je ne comprends pas le rictus méprisant qui entache souvent le discours de ceux qui parlent du théâtre de divertissement. Tout comme on peut aimer la langouste et le petit salé, je ne vois pas pourquoi un même amour ne pourrait pas réunir le drame psychologique et le vaudeville, si tout est de qualité. Chacun ressent le besoin de contraster et de varier ses émotions et ses bonheurs».

Il termine en disant «Sans la comédie, le théâtre manquerait de cette respiration, de ce souffle indispensable qui, mieux que la tragédie, décrit et dénonce cette société. Si le XVII<sup>e</sup> siècle n'avait pas eu Molière et Regnard, il serait bien difficile de le connaître à travers l'oeuvre seule de Corneille ou de Racine».

Les comédies que nous vous présentons en cette 26<sup>e</sup> saison sont bien dans la tradition de La Fenière. Jean Barbeau et Gérard Poirier, les auteurs, vous invitent à célébrer ici «la fête du rire».

Georges Delisle

P.S. Au nom des habitués de La Fenière et particulièrement de ses abonnés, je voudrais remercier «Voyages La Cité inc.» et son président M. Marcel Dumas, qui offrent un voyage d'une semaine à Cuba, pour deux personnes, frais de séjour et repas compris (non échangeable contre argent) tirage qui a eu lieu le jeudi 23 juin. Seuls les abonnés ont participé à ce tirage. Ce voyage représente une valeur de 1 200,00 \$.

G.D.

HOMMAGES DE :



**CIMENT  
ST-LAURENT**

Tél.: 663-7831

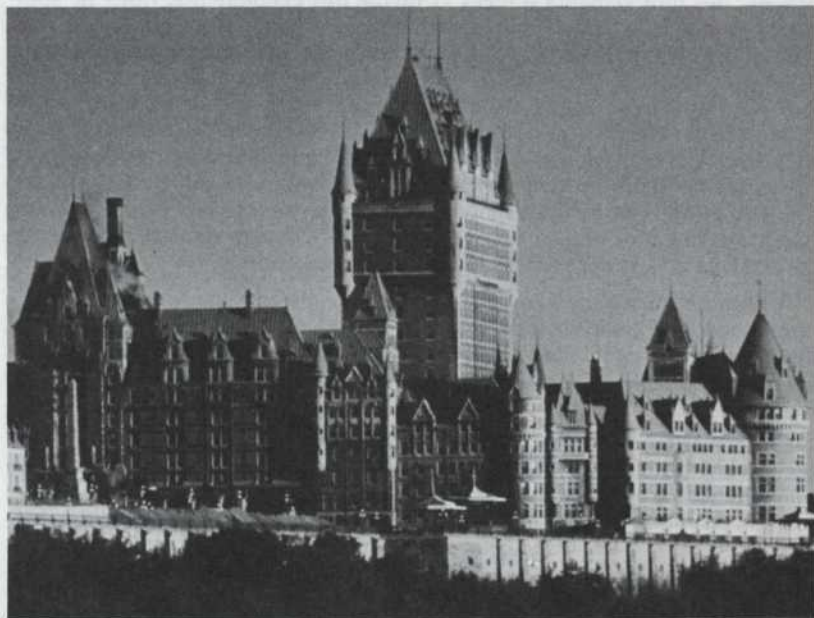
Boulevard Ste-Anne, Québec 5

en cette 26<sup>e</sup> Saison

*Au moins la star de Hollywood qui disait qu'elle ne portait que du parfum en guise de pyjama, ne cachait pas son jeu!*

---

## QUÉBEC CHAMPLAIN



Tél.: (418) 692-3861

### Quelques spécialités

- Homard des Maritimes à la ficelle, Thermidor ou grillé
- Les filets de flétan grillés au fenouil avec beurre nantais
- La sole de Douvres belle meunière aux amandes ou grillée
- Le carré d'agneau de lait à la Provençale
- Les grenadins de porc au poivre vert
- Le médaillon de veau Oscar
- Le faisan Dame Hélène de Champlain
- Le filet de boeuf Wellington, sauce périgourdine
- Le soufflé de Homard Frontenac, sauce Nantua
- Le fricandeau de lapereau de la reine de Sablath

NOUVEAU

«Table d'Hôte à \$21.95»

---

*Avez-vous remarqué que les gens très occupés ont toujours le temps de vous expliquer qu'ils sont trop occupés?*

*L'ennui avec la patience, c'est que plus vous en avez, plus les autres veulent la mettre à l'épreuve.*



Une exclusivité  
**Vols directs**

# Québec - Santa Lucia Cuba

**DÉPART: 10 JUILLET AU 7 AOÛT**

**1 SEMAINE:** à partir de **\$599** par pers.

**2 SEMAINES:** à partir de **\$799** par pers.

**Incluant:** transport, transferts, séjour occ. double, à l'hôtel Mayanabo de Santa Lucia avec 2 repas par jour, service d'un représentant et animatrice, cocktail de bienvenue et sac de plage.

**SOLIDITÉ • SÉCURITÉ • SERVICE**  
"Notre réputation voyage avec vous"



**VOYAGES LA CITÉ INC.**

**QUÉBEC:**

Édifice La Laurentienne  
Tél.: (418) 647-5343

**CHARLESBOURG:**

Place Lebourgneuf  
Tél.: (418) 627-2070

**SAINTE-FOY**

Carrefour La Perade  
Tél.: 651-3441

**LÉVIS:**

Les Galeries Chagnon  
Tél.: (418) 833-1942

**SILLERY:**

1327 avenue Maguire  
Tél.: (418) 688-9922



Detenteur d'un permis  
du Québec

«Les règlements qui régissent le concours  
sont affichés dans le hall du Théâtre»

La victime a de nombreuses blessures à la tête, elles sont même profondes, mais les docteurs estiment que l'amputation ne sera pas nécessaire.



**CREATION  
SUZANNE INC**

869 St-Jean Québec  
G1R 1R2 529-9757  
*Hautelement spécialisée*

*POUR MARIAGE – MÈRE DE LA MARIÉE*  
*Robes - Manteaux - Costumes importés d'Europe*  
**SPECIALITÉ: VÊTEMENTS DE SPORT**

Tél.: 872-2954

**LORENZO ROBITAILLE & FILS Inc.**  
Entrepreneur Plomberie - Chauffage

SERVICE 24 HEURES

1140, rue St-Paul  
Ancienne-Lorette, Qué. - G2E 1Y3

*Le passage à niveau est une barrière qui empêche les trains d'aller sur les routes.*

*C'est un conducteur extrêmement prudent: jamais il ne dépasse une voiture qui roule plus vite que la sienne.*



La Brasserie Labatt  
est heureuse de  
souhaiter une autre  
excellente saison  
au théâtre d'été  
La Fenièrre



**... quand on aime la bière!**

*L'alcoolique, sous l'effet de la boisson, ne se connaît plus et perd la mémoire. Il peut fort bien se suicider un soir, et le lendemain ne se souvenir de rien.*

# Librairie Garneau

**LE THÉÂTRE VOUS DÉTEND!  
LA LECTURE EN FERA  
TOUT AUTANT...**

Place Laurier  
Place Fleur de Lys  
Galeries de la Capitale

47-49 rue Buade  
Place Québec  
Galeries Chagnon



UN SERVICE DE TRANSPORT  
DE VALEURS À LA DISPOSITION  
DES CAISSES POPULAIRES,  
INSTITUTIONS BANCAIRES,  
FINANCIÈRES ET  
ENTREPRISES COMMERCIALES  
AU QUÉBEC.

**TÉLÉPHONE: (418) 835-4225**

Une eau potable est une eau que l'on peut  
mettre dans des pots.

Les effets de l'alcoolisme sur l'appareil  
circulatoire: à cause de l'alcool, il y a  
beaucoup d'accidents sur la route.

# Provigo. Au cœur du quotidien.

Chaque jour  
est un succès parce que chaque jour  
nous rapproche de vous.

LES SUPERMARCHÉS

 **provigo**



*Je vous en prie, lisez ce qui va suivre d'une  
oreille attentive.*

*La gravité a été découverte par Isaac Newton.  
On la remarque surtout en automne quand les  
feuilles tombent des arbres.*

"LA MAISON DU VERRE"



186, RUE ST-PAUL

QUÉBEC 2, P. Q.

692-1990

nous fournissons les fenêtres. . .

3605, rue Rideau  
Ancienne-Lorette  
Québec, G2E 5H6

(418) 871-4848

Telex: 011-3796



GAUNREAU, BEAUDRY  
LTÉE - LTD

. . . nous les décorons

*Se noyer est une mort affreuse car on meurt à  
petit feu.*

*Le nerf optique est celui qui amène les idées  
lumineuses au cerveau.*

la caisse populaire



desjardins

est heureuse de s'associer  
au théâtre  
de la fenière  
pour vous présenter  
sa saison théâtrale  
1983

**BONNE SOIRÉE!**

*Le recensement est une opération qui consiste à passer de maison en maison pour augmenter la population.*

*Un sexagénaire est-il un homme obsédé par tout ce qui concerne le sexe opposé?*

## VOS BILLETS S.V.P.?

La Fenière a joué la comédie de Maurice Hennequin «Vous n'avez rien à déclarer?» en 1959. Cette pièce, qui a été présentée à travers le monde, a connu beaucoup de succès. Cependant, c'est une oeuvre qui a vieilli puisque l'auteur est mort depuis plus de cinquante ans. C'est pourquoi, l'an dernier, j'ai demandé à Jean Barbeau de rajeunir ce vaudeville et de l'adapter à Québec. Le sujet l'a emballé et voici son travail que vous pourrez apprécier ce soir.

Lors de sa présentation en 1959, certaines personnes ont trouvé osé un tel sujet. Aujourd'hui, évidemment, le public a évolué et accueille avec des rires une situation délicate. Car, lorsqu'on éprouve une impuissance temporaire ça peut être drôle... pour les autres!

Donc, la situation est celle-ci: La nouvelle mariée revient de son voyage de noces toujours vierge. Sa mère, qui espère un héritier, ne l'accepte pas, trouve un nouveau fiancé, celui-là même qui avait été évincé auparavant. Ce dernier fait tout pour que cette situation se perpétue. Au deuxième acte, on fera connaissance d'une femme qui semble avoir été mise au monde pour guérir cette infirmité temporaire.

Nous sommes heureux d'avoir pu contribuer à ce nouveau succès du théâtre de La Fenière, particulièrement en cette 26<sup>e</sup> saison.

Sears

vous en avez pour votre argent. . . et plus



*Une balance fidèle est une balance qui marque  
toujours le même poids.*

*Le coeur est un organe qui sert à aimer.*

---

## «VOS BILLETS S.V.P.?»

adaptation québécoise de Jean Barbeau d'après la pièce de Maurice Hennequin: «Vous n'avez rien à déclarer?»

### DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

*Juge Benjamin Tremblay:*

*Victor Beaulé:*

*Adèle Tremblay:*

*Bob Beaudoin:*

*Paulette Tremblay:*

*Robert St-Hilaire:*

*Cléo:*

Benoît DAGENAIS

Pierre BERTHELOT

Maryelle KIROUAC

Richard FRÉCHETTE

Marie GIGNAC

Marc BERTRAND

Raymonde GAGNIER

La scène se passe à Québec, mais ça ne veut pas dire que le juge siège dans la Vieille Capitale.

*Mise en scène:*

*Décor:*

*Costumes:*

*Régie:*

Michel GARIÉPY

Yvon SANCHE

Luce PELLETIER

Jean Delisle

Madame Maryelle Kirouac est coiffée par Sonia Tremblay  
**AU SALON SISI, 1525 Ch. Ste-Foy, Québec.**

Nous désirons remercier les magasins «SEARS» de la région pour leur précieuse collaboration apportée à l'élaboration de ce spectacle.

LA DIRECTION

---

*À La Fenière aussi nous sommes transportés !*

**Transport  
Guilbault inc.**



Et maintenant, ce n'est plus le juge qui vous interroge, c'est l'honnête homme.

Les pieds sont les organes de la circulation.



**centre jardin  
HAMEL**

**Vos Jardiniers Conseils  
vous souhaitent de passer  
une agréable soirée!**

**Le Centre-Jardin Hamel  
qui vous offre  
choix qualité et service**

- Consultation pour l'aménagement paysager
- Plans d'aménagement paysager
- Analyse de sol
- Livraison
- Information horticole
- Location (épandeurs, élagueurs)
- Boutique de Fleuriste

**7 jours par semaine**

**4029, boul. Hamel, Ancienne-Lorette,  
872-9705**

**2030, boul. des Chûtes, Beauport,  
664-0945**

**VOS  
JARDINIERS  
CONSEIL**

*Les médecins étudient les microbes pour  
savoir à quels malades ils conviennent.*

*Un poème est un texte où chaque ligne  
commence par une majuscule.*

pour le dire aux autres...



**COMMUNICATION PICARDIE INC.**

803, rue Picardie, c.p. 2099  
Saint-Nicolas (Québec) G0S 3L0  
Tél.: (418) 831-6266

*L'enfant avait un trou à son pantalon, qui  
laissait entrevoir une famille pauvre.*

*Le plus petit, âgé de dix-huit mois, se roulait  
aux pieds de deux autres, qui en avaient trois  
ou quatre...*



*Cher public,*

*Nous nous permettons de vous rappeler que les billets du  
Théâtre de La Fenière sont aussi en vente aux guichets  
du Grand Théâtre de Québec et dans les marchés d'alimen-  
tation Provigo suivants:*

PROVIGO DE LIMOILOU  
2235, 1ère Avenue

PROVIGO DE GIFFARD  
Galeries Ste-Anne

PROVIGO DE NEUFCHÂTEL  
Place l'Ormière

PROVIGO DE LÉVIS  
Galeries Chagnon

PROVIGO DE STE-FOY  
2900, Chemin St-Louis  
et  
à Place Laurier

LA DIRECTION  
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

*Des frais de 0,75 \$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec à tous  
les guichets.*

*Il a tellement les jambes longues qu'il descend  
quatre à quatre les trois marches du perron.*

*Je vis avec ma mère et mon père qui est mort!*



## **Club Automobile du Québec**

*Le rire est à la Fenière  
ce que la prudence  
est à l'automobiliste:*

Mall Nord, Place Laurier,  
Ste-Foy, 558-5135

*Comme le temps finira par nous tuer, que diriez-vous de nous venger de lui par anticipation?*

*Polygone: homme qui a plusieurs femmes.*

Félicitations au Théâtre de La Fenière  
à l'occasion de sa 26<sup>e</sup> Saison

marcel itée  
**rochette**

Votre spécialiste:  
de la mise au point,  
des freins, des circuits électriques  
et de l'air climatisé

160, Avenue St-Sacrement, Québec

Tél.: 687-5440

4860, Boul. Henri Bourassa, Charlesbourg

Tél.: 627-2502

Il n'existe qu'une façon de résister à la tentation, c'est de l'éprouver en public.

Il conduit sa voiture comme s'il faisait la répétition générale d'un accident.

# Marie Coton

## *La seule vraie boutique de linge de maison*

*Dans un décor raffiné, vous trouverez de la literie de qualité, des édredons douillets, des nappes et rideaux de fine dentelle, une grande variété d'accessoires de salle de bain et... des petits riens à offrir pour le plaisir.*

**Mail Nord, Place Laurier  
Ste-Foy. 658-6559**



## **la maisonnerie** 🌿

Des idées chaleureuses pour votre décor de table, de la vaisselle blanche, du crystal étincelant, des cadeaux utiles, ou simplement beaux...

**Mail Nord, Place Laurier,  
Ste-Foy. 658-5135**

*J'ai voulu payer mes impôts avec le sourire,  
mais on a exigé de l'argent.*

*Quand je fais ma déclaration d'impôt, je fais  
preuve de beaucoup d'esprit déductif.*



**Marie Antoinette**

**VOTRE HÔTESSE AU QUÉBEC**

**4550, boul. Hamel  
Ancienne-Lorette, P.Q.**

**271, boul. l'Ormière  
Loretteville, P.Q.**

**3265, chemin Ste-Foy  
Ste-Foy, P.Q.**

**2539, boul. Ste-Anne  
Québec, P.Q.**

**3395, 1ère Avenue  
Québec, P.Q.**

**285, boul. Hamel  
Ville-Vanier, P.Q.**

**8980 Boul. Henri Bourassa  
Charlesbourg**

**2813, boul. Laurier  
Ste-Foy, P.Q.**

**Carrefour Ste-Anne  
Ste-Anne-de-Beaupré**

**44, Route Kennedy  
Lévis, P.Q.**

*Je m'intéresse à tout ce qui est élevé: la  
littérature, la musique, la peinture, le coût de  
la vie.*

*Il remet au lendemain, même ce qu'il peut faire  
faire aujourd'hui par les autres.*



caisse  
populaire  
**QUÉBEC-EST**

**SUCCURSALE MAIL ST-ROCH**  
Québec 524-4989

**SUCCURSALE VILLAGE DE L'ANSE**  
91 sud, Dorchester  
Québec G1K 5Y4 522-2121

**SUCCURSALE POSTALE DE QUÉBEC**  
300, rue St-Paul  
Québec G1K 3W7 522-1211

---

**GUICHET**

---

**AUTOMATIQUE**

---

**DESJARDINS**

---

*Aucune invention moderne n'a jamais permis d'épargner autant de temps que l'amour à première vue.*

*Le contraire d'un fruit aqueux, c'est un fruit sans queue.*



*À l'occasion de la 26e année d'existence du théâtre d'été La Fenière, je suis heureux de m'associer aux membres du conseil municipal et à mes concitoyens de l'Ancienne-Lorette pour souhaiter au directeur de ce théâtre d'été, monsieur Georges Delisle, et à ses collaborateurs une saison sans pareille, des succès extraordinaires, un public en or et un minimum de tracasseries administratives.*

*À l'Ancienne-Lorette, nous sommes fiers de l'existence sur notre territoire du plus ancien théâtre d'été de la province et nous sommes heureux d'accueillir chez nous les artistes et les amateurs de bon théâtre de la région de Québec et d'ailleurs.*

LE MAIRE,

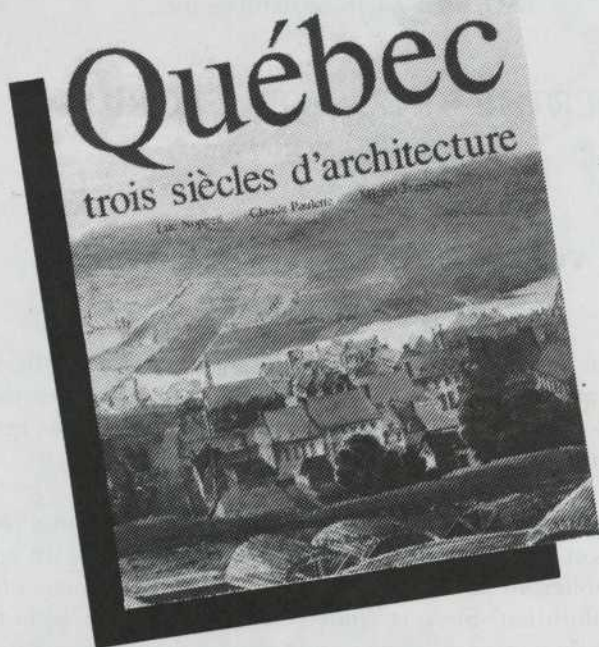
MARCEL PAGEAU

L'insémination artificielle, c'est le vétérinaire  
qui remplace le taureau.

Si nous n'existions pas, il ne nous arriverait  
rien.



Gouvernement du Québec  
Ministère des  
Communications



## Le 375<sup>e</sup> anniversaire de Québec :

une raison spéciale pour connaître  
ou renouer avec l'histoire d'une région...

440 p. (EOQ 4542-7)

**45 \$**

### Également offert :

**Le patrimoine religieux de l'île d'Orléans**

313 p. (EOQ 14479-0)

**15,95 \$**

**Beauport : de la côte à l'arrière-pays**

79 p. (EOQ 13388-4)

**5 \$**

**Le Vieux-Sillery**

167 p. (EOQ 2986-8)

**12 \$**

Les Librairies de l'Éditeur officiel  
vous offrent un choix de livres,  
diapositives et cartes sur Québec  
et ses environs.

Venez nous voir et  
faites votre choix!

**Québec**

Place Sainte-Foy  
Tél. : 651-4202

Centre administratif «G»  
rez-de-chaussée  
Tél. : 643-3895

**Québec**

*Si Dieu avait créé la femme avant l'homme, vous imaginez-vous tous les conseils qu'Il aurait reçus en façonnant l'homme?*

## **PROCHAIN SPECTACLE**

Du 6 août au 18 septembre incl.

### **BERTHE ET ROSE EN FLORIDE**

Comédie de Gérard Poirier

#### **Le voyage en Floride le plus drôle et le moins cher**

L'histoire se passe dans un motel typiquement floridien. Berthe et Rose, deux québécoises, ont enfin pu se payer des vacances en Floride. Elles en rêvaient depuis plus de 20 ans: deux mois qu'elles se sont offertes.

Inutile de dire qu'elles s'en sont promis. Mais la vie nous réserve des surprises et Berthe et Rose n'y échapperont pas. C'est un voyage qu'elles n'oublieront jamais. Elles ont sué de partout; mais était-ce dû au soleil floridien? Si vous voulez connaître le début et la fin de cette histoire de vacances, venez vous joindre à nous pour voir les aventures palpitantes de «BERTHE ET ROSE EN FLORIDE» une comédie imaginée et écrite par Gérard Poirier.

P.S. Vous pouvez dès maintenant réserver votre abonnement pour les trois pièces de la 27e Saison de 1984.

---

**SOCIÉTÉ SCÉNOGRAPHIQUE  
SANCHE inc.**

Tél.: (418) 831-6453

803, rue Picardie — C.P. 2099, Saint-Nicolas est G0S 3L0

---



# « La terre n'est pas plate »



LE GROUPE  
LA LAURENTIENNE

VOYAGES LA CITÉ INC.

QUÉBEC:  
Édifce La Laurentienne  
Tél.: 647-5343

SILLERY:  
1327, avenue Maguire  
Tél.: 688-9922

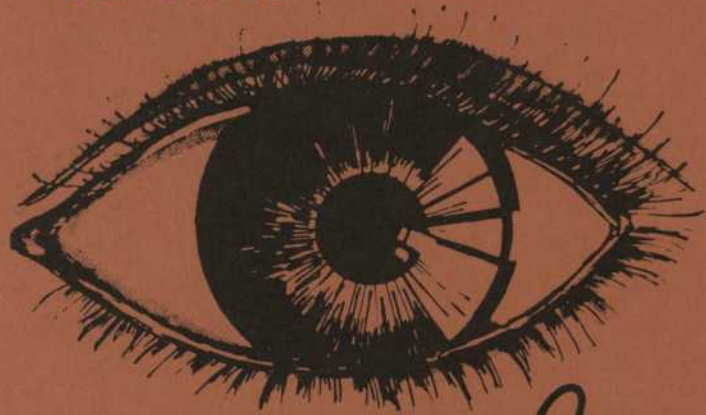
CHARLESBOURG:  
Place Lebourgneuf  
Tél.: 627-2070

STE-FOY:  
Carrefour La Pérade  
Tél.: 651-3441  
Défenteur d'un permis du Québec

LÉVIS:  
Les Galeries Chagnon  
Tél.: 833-1942

---

***la vue c'est  
la vie!***



*Robert Laforce*

**529-1714**

210 BOUL. CHAREST EST (face à la gare centrale)  
**QUEBEC-MONTREAL-PARIS**

---

À l'extérieur, composez sans frais:  
1 (800) 463-4646

---

ADMINISTRATION: 210, boul. Charest est,  
C.P. 15210,

---

PRO THEFEN 1983.06.25X